**Apstiprināts**

**2018.gada \_\_\_\_.aprīļa**

**Iepirkuma komisijas sēdē**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Z.Gokbaga**

**Pasūtītāja prasības iepirkumam**

**„Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”**

**I Vispārīgā informācija**

Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs (turpmāk - Pasūtītājs) organizē iepirkumu:

1. **Iepirkuma nosaukums:** “Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”.
2. **Iepirkuma identifikācijas Nr.:** KNAB 2018/9.
3. **Iepirkuma CPV kods:** 79530000-8 (rakstiskās tulkošanas pakalpojumi).
4. **Iepirkuma veids:** Publisko iepirkumu likuma 9.panta kārtībā.
5. **Iepirkuma mērķis:** Korupcijas novēršanas un apkarošanas biroja dokumentu, tai skaitā, krimināllietu materiālu rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšana (turpmāk - Pakalpojums).
6. **Iepirkuma apraksts:** rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšana, atbilstoši Pasūtītāja noteiktajām prasībām un tehniskajai specifikācijai.
7. **Paredzamais līguma darbības laiks:** līdz līgumcenas sasniegšanai
8. **Paredzamā līgumcena (bez PVN)**: līdz EUR 41 999,99 bez PVN
9. **Kontaktpersonas**: Zane Gokbaga, tālr.67356162 un Arita Pukne, tālr.67797216, e-pasts: dn@knab.gov.lv.

**II Iepirkuma priekšmetam izvirzītās prasības**

**10.Piedāvājuma iesniegšanas termiņš: līdz 2018.gada 17.aprīlim plkst.10:00**

**11. Piedāvājumu saņemšanas un iesniegšanas laiks un vieta:**

11.1. Piedāvājumu var iesniegt: personīgi Korupcijas novēršanas un apkarošanas biroja Lietvedībā, Brīvības ielā 104 k-2, Rīgā, LV-1001,

11.2. Piedāvājumu var iesniegt:

11.2.1. pa pastu uz adresi Brīvības ielā 104, k-2, Rīgā, LV-1001;

11.2.2. personīgi Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojā, Brīvības ielā 104 k-2, Rīgā, LV-1001, 1.stāvā Lietvedībā, darba dienās no plkst.8:30 līdz plkst.12:00 un no plkst.12:30 līdz plkst.17:00. Pasta sūtījumam jābūt saņemtam Birojā līdz 10.punktā norādītajam Piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām.

**12. Piedāvājuma derīguma termiņš:**

### Pretendenta iesniegtais Piedāvājums ir spēkā, t.i., saistošs iesniedzējam līdz iepirkuma līguma noslēgšanai ar iepirkuma uzvarētāju vai līdz dienai, kad iepirkums ir beidzies, neizvēloties nevienu Piedāvājumu. Pretendenta, kurš atzīts par iepirkuma uzvarētāju, Piedāvājums kļūst par iepirkuma līguma neatņemamu sastāvdaļu.

**13. Piedāvājuma noformējums:**

13.1. Piedāvājums jāsagatavo atbilstoši Piedāvājuma formai (1.pielikums).

13.2. Piedāvājums jāiesniedz slēgtā aploksnē, uz tās norādot:

13.2.1. Pretendenta nosaukums, juridiskā adrese un reģistrācijas numurs;

13.2.2. Piedāvājums iepirkumam ”Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”, KNAB 2018/9.”;

13.2.3. atzīme „Neatvērt līdz 2018.gada 17.aprīlim plkst.10:00”

13.2.2. Piedāvājuma variantus nedrīkst iesniegt.

13.3.Finanšu piedāvājums (2.pielikums):

13.3.1.Finanšu piedāvājumā jānorādaPretendenta pakalpojuma cena, kurā ietvertas visas izmaksas un izdevumi,kas saistīti ar Pakalpojuma sniegšanu, izņemot pievienotās vērtības nodokli (PVN).

13.3.2. Pretendenta piedāvātajai cenai līguma darbības laikā ir jābūt nemainīgai.

13.4. Tehniskā specifikācija un tehniskais piedāvājums, jāsagatavo atbilstoši 3.pielikumam.

13.5. Visiem Piedāvājuma dokumentiem jābūt cauršūtiem (caurauklotiem) un apliecinātiem ar amatpersonas vai pilnvarotās personas pilnu amata nosaukumu, parakstu un paraksta atšifrējumu. Piedāvājuma dokumentu lapām jābūt numurētām un jāatbilst Piedāvājumam pievienotajam satura rādītājam. Piedāvājums jāievieto 13.2.punktā minētajā aploksnē.

### 13.6. Piedāvājumā iekļautajiem dokumentiem jābūt skaidri salasāmiem, bez labojumiem.

### 13.7. Pretendents iesniedz parakstītu Piedāvājumu.

13.8. Piedāvājums jāiesniedz par visu apjomu.

13.9. Piedāvājuma variantus nedrīkst iesniegt.

**14. Iepirkuma priekšmeta apraksts:**

Pasūtītāja dokumentu, tai skaitā, krimināllietu materiālu rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanas nodrošināšana.

**15. Iepirkuma priekšmetam izvirzītās prasības:**

**15.1. Pretendentiem:**

15.1.1.ir pieredze iepirkuma priekšmeta pakalpojuma sniegšanas jomā – tas norāda vismaz 3 (trīs) līdzvērtīgu pakalpojumu saņēmējus, kurām Pretendents sniedzis rakstiskās tulkošanas pakalpojumus pēdējo trīs gadu laikā;

15.1.2.nodrošina tulkojumu veikšanu iepirkuma prasību 15.3.punkta “Tehniskā specifikācija” tabulā norādītajās valodās;

15.1.3. **vienmēr** veic dokumenta redakcionālo pārbaudi/korekciju, nodrošinot iztulkotā dokumenta atbilstību augsta līmeņa tulkošanas kvalitātes prasībām **pirms** iztulkotā dokumenta nodošanas Pasūtītājam;

15.1.4.bez papildu samaksas nodrošina tulkojamo materiālu saņemšanu un nodošanu Pasūtītāja pārstāvim Pasūtītāja telpās Rīgā, Brīvības ielā 104 k-2, bet no 2018.gada 2.maija – Rīgā, Citadeles ielā 1;

15.1.5.sagatavo tulkojamo materiālu saskaņā ar Pasūtītāja norādīto formu (nepieciešamības gadījumā, izdrukā, caurauklo, nosūta tulkojumus pa faksu, e-pastu, pēc Pasūtītāja kontaktpersonas pieprasījuma, ieraksta diskā), apliecinot, ka tulkojums atbilst oriģinālam, un elektroniski vai telefoniski par to paziņojot Pasūtītāja norādītajai kontaktpersonai;

15.1.6.nodrošina konfidencialitātes ievērošanu kriminālprocesuālo dokumentu tulkošanā un nesniedz informāciju trešajām personām par tulkojuma un tulkojamā (oriģinālā) materiāla saturu un apjomu gan līguma darbības laikā, gan pēc līguma termiņa beigām;

15.1.7.nodrošina drošu vidi elektronisko dokumentu apritē, informācijas drošību tulkošanas laikā un tās aizsardzību pret nonākšanu trešo personu rīcībā;

15.1.8.Pretendenta finanšu stāvoklis ir stabils – pēdējo trīs (2015., 2016., 2017.) gadu laikā tā apgrozījums vismaz trīs reizes pārsniedz iepirkuma plānoto līgumsummu.

15.1.9. Pretendenta uzņēmumā ir izstrādāta un ieviesta kvalitātes vadības sistēma, kas atbilst noteiktiem starptautiskajiem, Eiropas vai nacionālajiem standartiem (piemēram, ISO 9001 vai ekvivalents);

15.1.10.Pretendents, pēc līguma noslēgšanas, iesniedz Pasūtītājam to tulku sarakstu, kurus plānots piesaistīts Pakalpojuma nodrošināšanā. Tulku maiņas gadījumā Pretendents vismaz 3 (trīs) darba dienas iepriekš informē Pasūtītāju par tulkiem, kuri veiks tulkojumu.

15.1.11.Pretendents nodrošina personāla informēšanu par to, ka Pasūtītājs veiks personāla fizisko datu apstrādi, kas saistīta ar Pasūtītāja rīcībā esošās informācijas un infrastruktūras aizsardzību.

**15.2. Tulkiem:**

15.2.1. iepriekšēja pieredze finanšu un juridisku tekstu un/vai kriminālprocesuālu dokumentu tulkošanā un iepriekš minēto jomu terminoloģijas pārzināšana augstā līmenī;

15.2.2. jāveic tulkošanu, ievērojot teksta stilistiku, kontekstu un loģiku, saglabājot saturisko precizitāti/atbilstību oriģinālajam tekstam;

15.2.3.prasme piemērot attiecīgās valodas terminoloģiju krimināltiesībās un kriminālprocesuālajās tiesībās;

15.2.4.konfidencialitātes ievērošana kriminālprocesuālajā tulkošanā, kā arī informācijas nesniegšana trešajām personām par tulkojuma un tulkotā (oriģinālā) materiāla saturu un apjomu gan līguma darbības laikā, gan pēc līguma termiņa beigām;

15.2.5. tulkojuma izpildes termiņu ievērošana;

Visiem izdevumiem, kas saistīti ar Pakalpojuma izpildi (tai skaitā transporta izdevumiem), ir jābūt iekļautiem piedāvātā Pakalpojuma cenā, neskaitot PVN.

**15.3.Tehniskā specifikācija:**

|  |  |
| --- | --- |
| Pakalpojuma pozīcijas  | Prognozējamais apjoms A4 formāta lapaspusēs, ja vienā lapaspusē ir 1800 rakstu zīmes, tai skaitā tukšumzīmes\* |
| 1 | 2 |
| tulkojums no angļu valodas uz latviešu valodu | 1000 |
| tulkojums no latviešu valodas uz angļu valodu | 1000 |
| tulkojums no krievu valodas uz latviešu valodu | 800 |
| tulkojums no latviešu valodas uz krievu valodu | 300 |
| tulkojums no latviešu valodas uz citām ES oficiālajām valodām un otrādi (neskaitot augstāk tabulā norādītās valodas) | 100 |
| tulkojums no latviešu valodas uz pārējām svešvalodām un otrādi (neskaitot augstāk tabulā norādītās valodas) | 100 |

*\* Indikatīva vērtība, kura tiks izmantota pretendenta piedāvātās līgumcenas izvērtēšanai, nosakot piedāvājumu ar zemāko cenu un netiks iekļauta ar piegādātāju noslēgtajā iepirkuma līgumā.* *Iesniedzot piedāvājumu, pretendentam ir jāņem vērā, ka tabulā norādītais Pakalpojuma apjoms un sadalījums starp Pakalpojuma pozīcijām, kā arī valodas, kurās būs jāveic tulkojums, ir aptuvens un var mainīties, taču nepārsniedzot kopējo piedāvāto līgumcenu.*

**Piedāvātajiem pakalpojumiem jāatbilst visiem tehniskajā specifikācijā norādītajiem nosacījumiem.**

**16.Pretendenta izslēgšanas nosacījumi:**

16.1. Pasūtītājs izslēdz kandidātu vai Pretendentu no turpmākas dalības iepirkumā, kā arī neizskata pretendenta Piedāvājumu, ja tas konstatē, ka attiecībā uz Pretendentu pastāv šādi apstākļi:

16.1.1. pretendents nav pildījis ar Pasūtītāju noslēgtu iepirkuma līgumu vai vispārīgo vienošanos, un Pasūtītājs ir izmantojis vispārīgās vienošanās nosacījumos paredzētās tiesības vienpusēji atkāpties no vispārīgās vienošanās, izņemot, ja no vienošanās vienpusējas atkāpšanās brīža līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 mēneši;

16.1.2.pasludināts Pretendenta maksātnespējas process (izņemot gadījumu, kad maksātnespējas procesā tiek piemērots uz parādnieka maksātspējas atjaunošanu vērsts pasākumu kopums), apturēta tā saimnieciskā darbība vai pretendents tiek likvidēts;

16.1.3. Pretendentam Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi, kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 EUR.

### **17.Iesniedzamie dokumenti:**

17.1. Piedāvājuma forma (1.pielikums);

17.2. Finanšu piedāvājums (2.pielikums);

17.3. Tehniskā specifikācija un tehniskais piedāvājums (3.pielikums);

17.4. Pretendents iesniedz brīvas formas kvalitātes kontroles veikšanas kārtības aprakstu, kā tiks nodrošināta tulkojumu kvalitāte, kvalitātes kontrole, pēcpārbaude, kā arī, kā Pretendents nodrošinās tulkojumu uzglabāšanas drošību.

17.5. attiecībā uz profesionālo pieredzi - Pretendents iesniedz brīvas formas sarakstu par līdzīga apjoma un satura pakalpojumu sniegšanu, norādot vismaz 3 (trīs) līdzvērtīgus pakalpojumu saņēmējus, neskaitot Pasūtītāju, norādot pakalpojuma sniegšanas vietu, laika posmu (līguma darbības laiku), apjomu un kontaktpersonu;

17.6. ISO 9001 vai ekvivalenta sertifikāta kopija, vai citi pierādījumi (piemēram, vadības sistēmas apraksts tehniskajā piedāvājumā), ka Pretendenta uzņēmumā ir izstrādāta un ieviesta kvalitātes vadības sistēma, kas atbilst noteiktiem starptautiskiem, Eiropas vai nacionālajiem standartiem.

**18. Piedāvājumu vērtēšanas kārtība**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nr.p. k.** | **Vērtēšanas kritēriji** | **Apzīmējums** | **Absolūto piešķiramo punktu skaits** |
| 1. | Pakalpojuma cena (EUR) | A | **70** |
| 2. | Pakalpojuma un kvalitātes nodrošināšana | B | **20** |
| 2.1. | Piedāvājumā ir pievienots pakalpojuma izpildes, kvalitātes kontroles pasākumu veikšanas kārtības apraksts, norādot kā tiks nodrošināta tulkojumu kvalitāte, tās kontrole, pēcpārbaude, kā arī, kā tiks nodrošināta tulkojumu uzglabāšanas drošība. |
| 2.2. | Pasūtījuma izpildes ātrums (darba dienu skaits standarta tulkojumam, kas nav steidzams), ja tulkojuma apjoms nav lielāks par 5 lapaspusēm.\* | C | **10** |
|  | **KOPĀ** | **100** |

\*Informācija jāiesniedz brīvā formā, norādot 2.2. punktā norādīto darba dienu skaitu.

 Veicot vērtēšanu, visi matemātiskajos aprēķinos iegūtie skaitļi tiks noapaļoti līdz 2 zīmēm aiz komata.

18.1.Vērtēšanas 1. kritērijā (A) piedāvājums ar viszemāko piedāvāto kopējo cenu (EUR) bez PVN tiek vērtēts ar maksimāli iespējamo punktu skaitu – 70 (septiņdesmit) punkti. Pārējiem piedāvājumiem piešķiramie punkti tiek aprēķināti pēc formulas:

**Viszemākā piedāvātā kopējā cena**

**A = --------------------------------------------------- X 70**

**Pretendenta, kuram aprēķina punktu**

**skaitu, piedāvātā kopējā cena**

18.2. Vērtēšanas 2.1. kritērijā (B) - Darba organizācija un kvalitāte – punktu skaits tiks noteikts sekojoši:

|  |  |
| --- | --- |
| Vērtēšanas kritērija skaidrojums | Punktu skaits |
| Detalizēts apraksts tehniskajā piedāvājumā (apraksts sagatavots detalizēti, skaidri norādot uz sasaisti ar konkrēto situāciju; kvalitātes sistēmās ir aprakstīti riski un to samazināšanas pasākumi; pakalpojumu sniegšanas apraksts saprotami un vispusīgi atspoguļo kvalitātes nodrošināšanas un pakalpojumu izpildei nepieciešamo inventāru; apraksts sniedz pilnīgu pārliecību, ka darbs tiks veikts teicami). | 20 |
| Nepilnīgs apraksts tehniskajā piedāvājumā (apraksts sagatavots nekonkrēti – bez sasaistes ar konkrētās situācijas specifiku, kā arī nedemonstrē skaidru pieeju un risinājumus rezultāta sasniegšanai; nav aprakstīti visi būtiskie kvalitātes nodrošināšanas riski; aprakstā neatspoguļojas pretendenta izpratne par veicamajiem darbiem un kvalitātes nodrošināšanu, kas liecina par risku, ka pretendentam būs nepieciešami papildus resursi kvalitatīva rezultāta sasniegšanai, piemēram, papildu inventāra iegāde). | 10 |
| Vājš apraksts tehniskajā piedāvājumā (apraksts sagatavots vāji un pavirši, bez sasaistes ar konkrētās situācijas specifiku, nesniedz pārliecību par pretendenta izpratni konkrētā pakalpojuma jautājumos; kvalitātes sistēmas ir aprakstītas bez atsauces uz būtiskajiem šo sistēmu elementiem, nav aprakstīti darba vides riski un to samazināšanas pasākumi; sniegtais piedāvājums norāda uz augstu risku, ka pretendentam būs nepieciešami papildus resursi rezultāta sasniegšanai). | 5 |
| Nav iesniegts apraksts tehniskajā piedāvājumā, bet, nodrošinot kvalifikācijas kritēriju izpildi, ir iesniegti ISO 9001 (vai ekvivalentu) atbilstības sertifikāti. | 0 |

* 1. .Vērtēšanas 2.2. kritērijā (C) piedāvājums, kritērija maksimālo punktu skaitu iegūst piedāvājums ar visīsāko izpildes termiņu, bet pārējo piedāvājumu izpildes termiņu punktu skaits tiks noteikts proporcionāli attiecībā pret visīsāko termiņu.

Pārējiem piedāvājumiem piešķiramie punkti tiek aprēķināti pēc formulas:

**Visīsākais izpildes termiņš**

**C = --------------------------------------------------------------------------------------- X 10**

**Pretendenta, kuram aprēķina punktu**

**skaitu, piedāvātais izpildes termiņš**

* 1. Kopvērtējums katram piedāvājumam tiks iegūts saskaitot visos kritērijos iegūtos punktus: Kopvērtējums = (A + B + C).
	2. Katrs iepirkuma komisijas loceklis katru piedāvājumu vērtē individuāli. Kopējo punktu skaitu katram piedāvājumam aprēķina, summējot katram piedāvājumam katra komisijas locekļa piešķirtos punktus un izdalot summu ar komisijas locekļu skaitu, kuri piedalījušies vērtēšanā. Par saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu komisija atzīst to piedāvājumu, kas, apkopojot individuālos vērtējumus, ieguvis vislielāko punktu skaitu.
	3. Par iepirkuma izbeigšanu neizvēloties nevienu no piedāvājumiem, ja piedāvājumi nav iesniegti, vai iesniegtie piedāvājumi neatbilst nolikuma prasībām.
	4. Iepirkumu komisija neveiks matemātisko aprēķinu, ja piedāvājumu iesniegs tikai viens pretendents, kurš atbilst visām nolikuma prasībām.

**19.Piedāvājumu vērtēšana un lēmuma pieņemšana:**

19.1. Piedāvājumi, kas tiks iesniegti pēc paziņojumā norādītā termiņa, netiks izskatīti un vērtēti, un tiks nosūtīti (atdoti) atpakaļ iesniedzējam neatvērti.

## 19.2. Piedāvājumu vērtēšanas laikā iepirkuma komisija pārbauda pretendenta atbilstību visām noteiktajām pretendentu kvalifikācijas un Iepirkuma prasībām.

19.3. Pretendenta atbilstības pārbaudi iepirkuma prasību 16.1.2.un 16.1.3.apakšpunktiem, iepirkuma komisija veiks saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 9.panta astotās un devītās daļas nosacījumiem, savukārt, 16.1.1.apakšpunktam - saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 42.panta otrās daļas 1.punktā noteikto.

19.4. Piedāvājumu vērtēšanas laikā iepirkuma komisija pārbauda, vai Piedāvājumos nav aritmētiskās kļūdas. Ja kļūdas tiek konstatētas, iepirkuma komisija tās izlabo.

19.5. Piedāvājuma izvēles kritērijs ir cena. Iepirkuma komisija atzīs par uzvarētāju pretendentu, kura piedāvājums atzīts par saimnieciski izdevīgāko.

**20. Informācijas apmaiņas kārtība:**

20.1. Informācijas apmaiņa starp Pasūtītāju un pretendentiem notiek rakstveidā pa pastu vai elektroniski (dn@knab.gov.lv), vai nododot personīgi iepirkuma prasību 11.punktā norādītajā adresē.

20.2. Lai informācija, kas nosūtīta pa faksu, iegūtu likumīgu spēku, tā vienlaikus jānosūta arī pa pastu.

20.3. Ieinteresēto pretendentu pienākums ir pastāvīgi sekot mājas lapā <https://www.knab.gov.lv/lv/knab/purchases/> publicētajai informācijai par iepirkumu un iekļaut to savā Piedāvājumā. Iepirkuma komisija nav atbildīga par to, ja kāds ieinteresētais piegādātājs nav iepazinies ar informāciju par šo iepirkuma procedūru, kurai ir nodrošināta brīva un tieša elektroniska pieeja interneta mājas lapā <https://www.knab.gov.lv/lv/knab/purchases/>.

**21.Līguma darbības laiks:**

No iepirkuma līguma noslēgšanas dienas līdz līgumsummas sasniegšanai.

**22.Nobeiguma nosacījumi:**

22.1.Informāciju par iepirkumu Pasūtītājs publicē savā mājas lapā <http://www.knab.gov.lv/lv/knab/purchases/>.

**23.Pielikumā uz 11 (vienpadsmit) lapām:**

1. pielikums - Pieteikuma forma uz 2 (divām) lapaspusēm;

2. pielikums - Finanšu piedāvājums uz 1 (vienas) lapas;

3. pielikums - Tehniskā specifikācija un tehniskais piedāvājums uz 2 (divām) lapaspusēm;

4. pielikums - Līgums ar pielikumiem, kopā uz 7 (septiņām) lapaspusēm.

Iepirkuma komisija:

Iepirkuma „Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”

Nr. KNAB 2018/9 prasību

1.pielikums

**PIETEIKUMA FORMA**

*Datums*

*Vieta*

Informācija par pretendentu

Pretendenta nosaukums:

Reģistrācijas numurs un datums:

Juridiskā adrese:

Pasta adrese:

Tālrunis: Fakss:

E-pasta adrese:

Vispārējā interneta adrese: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Finanšu rekvizīti

Bankas nosaukums:

Bankas kods:

Konta numurs:

Informācija par pretendenta kontaktpersonu (atbildīgo personu par iepirkumu)

Vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats:

Tālrunis: Fakss:

E-pasta adrese:

Ar šo mēs apliecinām savu dalību augstāk norādītajā iepirkumā. Apstiprinām, ka esam iepazinušies ar iepirkuma prasībām un piekrītam visiem tajās minētajiem nosacījumiem, tie ir skaidri un saprotami, iebildumu un pretenziju pret tiem nav. Apstiprinām, ka spēsim izpildīt visas iepirkuma tehniskajā specifikācijā izvirzītās prasības.

Ar šo apstiprinām, ka mūsu Piedāvājums ir spēkā, t.i., saistošs iesniedzējam, līdz iepirkuma līguma noslēgšanai vai līdz dienai, kad iepirkums ir pārtraukts vai noslēdzies bez rezultātiem.

Ar šo apliecinām, ka visa iesniegtā informācija ir patiesa.

Pretendents apliecina, ka pretendenta finanšu

apgrozījums ir\_\_\_\_\_ EUR, kas atbilst Nolikuma 15.1.8.punkta prasībām: 2015.gadā\_\_\_\_\_\_\_euro; 2016.gadā \_\_\_\_\_\_\_\_\_euro ; 2017.gadā \_\_\_\_\_\_\_ euro.

|  |  |
| --- | --- |
| Uzņēmuma definīcija\* | Pretendents atzīmē, ja uzņēmums atbilst kādam no kritērijiem |
| Mazais uzņēmums ir uzņēmums, kurā nodarbinātas mazāk nekā 50 personas un kura gada apgrozījums un/vai gada bilance kopā nepārsniedz 10 miljonus euro; |  |
| Vidējais uzņēmums ir uzņēmums, kas nav mazais uzņēmums, un kurā nodarbinātas mazāk nekā 250 personas un kura gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus euro, un/vai, kura gada bilance kopā nepārsniedz 43 miljonus euro. |  |

Informējam, ka uzņēmuma definīcija atbilst tabulā norādītajai sadaļai.

\* [https://www.iub.gov.lv/sites/default/files/upload/skaidrojums mazajie videjie uzn.pdf](https://www.iub.gov.lv/sites/default/files/upload/skaidrojums_mazajie_videjie_uzn.pdf)

|  |  |
| --- | --- |
| **Vārds, uzvārds,****ieņemamais amats** |  |
| **Paraksts** |  |
| **Datums** |  |

 Iepirkuma „Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”

Nr. KNAB 2018/9 prasību

2.pielikums

**FINANŠU PIEDĀVĀJUMS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Pakalpojuma pozīcijas  | Prognozējamais apjoms\* A4 formāta lapaspusēs, ja vienā lapā ir 1800 rakstzīmes, tai skaitā tukšumzīmes | Cena par1800 iztulkotām rakstu zīmēm, ieskaitot tukšumzīmes, ja Pakalpojums jāveic standarta laikā (nav steidzams),EUR bez PVN\*\* | Summa par Pakalpojuma prognozējamo apjomu, EUR bez PVN |
| 1 | 2 | 3 | 4 =2\*3 |
| tulkojums no angļu valodas uz latviešu valodu | 1000 |  |  |
| tulkojums no latviešu valodas uz angļu valodu | 1000 |  |  |
| tulkojums no krievu valodas uz latviešu valodu | 800 |  |  |
| tulkojums no latviešu valodas uz krievu valodu | 300 |  |  |
| tulkojums no latviešu valodas uz citām ES oficiālajām valodām un otrādi (neskaitot augstāk tabulā norādītās valodas) | 100 |  |  |
| tulkojums no latviešu valodas uz pārējām svešvalodām un otrādi (neskaitot augstāk tabulā norādītās valodas) | 100 |  |  |
| **Kopā EUR bez PVN**  |  |

***\* Indikatīva vērtība, kura tiks izmantota pretendenta piedāvātās līgumcenas izvērtēšanai, nosakot piedāvājumu ar zemāko cenu un netiks iekļauta ar piegādātāju noslēgtajā iepirkuma līgumā.* *Iesniedzot piedāvājumu, pretendentam ir jāņem vērā, ka tabulā norādītais Pakalpojuma apjoms un sadalījums starp Pakalpojuma pozīcijām, kā arī valodas, kurās būs jāveic tulkojums, ir aptuvens un var mainīties, taču nepārsniedzot kopējo piedāvāto līgumcenu.***

*\*\* Pakalpojuma cenas norādītas* ***bez*** *PVN un tulkojumu apliecinājuma.*

Pretendenta vadītāja vai vadītāja pilnvarotas personas:

|  |  |
| --- | --- |
| **Vārds, uzvārds,****ieņemamais amats** |  |
| **Paraksts** |  |
| **Datums** |  |

Iepirkuma „Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”

Nr. KNAB 2018/9 prasību

3.pielikums

**TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA UN TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr.** | **Prasība** | **Piedāvājums (nodrošina/nenodrošina/****cits variants)** |
| **1.** | **Pretendentiem:** |  |
| 1.1. | Pretendentam ir pieredze iepirkuma priekšmeta pakalpojuma sniegšanas jomā – tas norāda vismaz 3 (trīs) līdzvērtīgu pakalpojumu saņēmējus, kurām Pretendents sniedzis rakstiskās tulkošanas pakalpojumus pēdējo trīs gadu laikā. |  |
| 1.2. | Pretendents nodrošina tulkojumu veikšanu no latviešu valodas uz angļu valodu un otrādi |  |
| 1.3. | Pretendents nodrošina tulkojumu veikšanu no latviešu valodu uz krievu valodu un otrādi |  |
| 1.4. | Pretendents nodrošina tulkojumu veikšanu arī uz/no Eiropas Savienības dalībvalstu oficiālajām valodām. |  |
| 1.5. | Pretendents nodrošina tulkojumu veikšanu arī uz/no pārējām svešvalodām |  |
| 1.6. | Pretendents vienmēr veic dokumenta redakcionālo pārbaudi/korekciju, nodrošinot iztulkotā dokumenta precizitāti un atbilstību augsta līmeņa tulkošanas kvalitātes prasībām pirms iztulkotā dokumenta nodošanas Pasūtītājam. |  |
| 1.7. | Pretendents, bez papildu samaksas, nodrošina tulkojamo materiālu saņemšanu un nodošanu Pasūtītāja pārstāvim Pasūtītāja telpās Rīgā, brīvības ielā 104 k-2, bet no 2018.gada 2.maija – Rīgā, Citadeles ielā 1. |  |
| 1.8. | Pretendents sagatavo tulkojamo materiālu saskaņā ar Pasūtītāja norādīto formu (izdrukā, caurauklo, nosūta tulkojumus pa faksu, e-pastu, pēc Pasūtītāja kontaktpersonas pieprasījuma, ieraksta diskā), apliecinot, ka tulkojums atbilst oriģinālam, un elektroniski vai telefoniski par to paziņojot Pasūtītāja norādītajai kontaktpersonai. |  |
| 1.9. | Pretendents nodrošina konfidencialitātes ievērošanu kriminālprocesuālo dokumentu tulkošanā un, nesniedz informāciju trešajām personām par tulkojuma un tulkojamā (oriģinālā) materiāla saturu un apjomu gan līguma darbības laikā, gan pēc līguma termiņa beigām. |  |
| 1.10. | Pretendents nodrošina drošu vidi elektronisko dokumentu apritē, informācijas drošību tulkošanas laikā un tās aizsardzību pret nonākšanu trešo personu rīcībā. |  |
| 1.11. | pretendenta finanšu stāvoklis ir stabils – pēdējo trīs (2015., 2016., 2017.) gadu laikā tā apgrozījums vismaz trīs reizes pārsniedz iepirkuma plānoto līgumsummu. |  |
| 1.12. | Pretendenta uzņēmumā ir izstrādāta un ieviesta kvalitātes vadības sistēma, kas atbilst noteiktiem starptautiskajiem, Eiropas vai nacionālajiem standartiem (piemēram, ISO 9001 vai ekvivalents). |  |
| 1.13. | Pretendents, pēc līguma noslēgšanas, iesniedz Pasūtītājam to tulku sarakstu, kurus plānots piesaistīt Pakalpojuma nodrošināšanā. Tulku maiņas gadījumā Pretendents vismaz 3 (trīs) darba dienas iepriekš informē Pasūtītāju par tulkiem, kuri veiks tulkojumu.  |  |
| 1.14. | Pretendents nodrošina personāla informēšanu par to, ka Pasūtītājs veiks personāla fizisko datu apstrādi, kas saistīta ar Pasūtītāja rīcībā esošās informācijas un infrastruktūras aizsardzību. |  |
| **2.** | **Tulkiem:** |  |
| 2.1. | Iepriekšēja pieredze finanšu un juridisku tekstu un/vai kriminālprocesuālu dokumentu tulkošanā un minēto jomu terminoloģijas pārzināšana. |  |
| 2.2. | Veikt tulkošanu, ievērojot teksta stilistiku, kontekstu un loģiku, saglabājot saturisko precizitāti/atbilstību oriģinālajam tekstam. |  |
| 2.3. | Prasme piemērot attiecīgās valodas juridisko terminoloģiju krimināltiesībās un kriminālprocesuālajās tiesībās. |  |
| 2.4. | Konfidencialitātes ievērošana kriminālprocesuālo dokumentu tulkošanā, kā arī informācijas nesniegšana trešajām personām par tulkojuma saturu un apjomu gan līguma darbības laikā, gan pēc līguma termiņa beigām. |  |
| 2.5. | Tulkojuma izpildes termiņu ievērošana. |  |

Pretendenta vadītāja vai vadītāja pilnvarotas personas:

|  |  |
| --- | --- |
| **Vārds, uzvārds,****ieņemamais amats** |  |
| **Paraksts** |  |
| **Datums** |  |

Iepirkuma „Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”

Nr. KNAB 2018/9

prasību 4.pielikums

**Līgums**

**par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu**

Nr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Nr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pasūtītāja piešķirtais Izpildītāja piešķirtais

Rīgā, 2018.gada \_\_\_\_.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs, reģ.Nr.90001427791, tā priekšnieka J.Straumes personā, kurš rīkojas saskaņā ar Korupcijas novēršanas un apkarošanas biroja likumu, turpmāk tekstā - Pasūtītājs, no vienas puses un

SIA „-------”, vienotais reģistrācijas Nr.---------, tā \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ personā, kurš rīkojas saskaņā ar statūtiem, turpmāk tekstā - Izpildītājs, no otras puses, kopīgi saukti Puses, izsakot savu gribu brīvi – bez maldības, viltus un spaidiem, pamatojoties uz iepirkuma „Par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu”, iepirkuma identifikācijas Nr.KNAB2018/9 (turpmāk – Iepirkums) rezultātiem, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):

1. **LĪGUMA PRIEKŠMETS**
	1. Pasūtītājs uzdod, bet Izpildītājs apņemas ar Pasūtītāju saskaņotos termiņos un augstā kvalitātē veikt Pasūtītāja juridisko dokumentu, krimināllietu materiālu, saimniecisko līgumu un citu dokumentu tulkojumus un redakcionālo pārbaudi/korekciju (turpmāk – tulkošanas pakalpojumi), saskaņā ar Līguma pielikumā noteiktajiem tulkošanas pakalpojumu izcenojumiem (1.pielikums).
2. **LĪGUMA SUMMA UN NORĒĶINU KĀRTĪBA**
	1. Līguma kopējā summa ir 41 999,99 EUR (četrdesmit viens tūkstotis deviņi simti deviņdesmit deviņi eiro un 99 centi), neskaitot pievienotās vērtības nodokli.
	2. Izpildītājs sniedz tulkošanas pakalpojumus saskaņā ar Līguma noteiktajiem tulkošanas pakalpojumu izcenojumiem (1.pielikums).
	3. Ja tulkošanas pakalpojumi veikti Līguma 3.1.6.apakšpunktā noteiktajos termiņos, Pasūtītājs veic apmaksu divkāršā apmērā par sniegto pakalpojumu saskaņā ar Līguma pielikumā noteiktajiem tulkošanas pakalpojumu izcenojumiem.
	4. Pasūtītājs veic samaksu par Izpildītāja sniegtajiem tulkošanas pakalpojumiem saskaņā ar Izpildītāja iesniegto rēķinu bankas pārskaitījuma veidā, veicot samaksu uz Izpildītāja Līgumā norādīto norēķinu kontu.
	5. Pasūtītājs veic samaksu par sniegtajiem tulkošanas pakalpojumiem 10 (desmit) darba dienu laikā pēc rēķina saņemšanas un abpusējas tulkošanas pakalpojumu nodošanas – pieņemšanas akta parakstīšanas.
	6. Izpildītājs sagatavoto rēķinu nosūta elektroniski Pasūtītājam uz e-pastu: dn@knab.gov.lv.
3. **PUŠU SAISTĪBAS**
	1. Izpildītāja tiesības un pienākumi:
		1. izpildīt tulkošanas pakalpojumu pienācīgā kvalitātē (tulkošanas veikšana, ievērojot teksta stilistiku, kontekstu un loģiku, saglabājot saturisko precizitāti un atbilstību oriģinālajam tekstam) Līgumā noteiktos termiņos un ievērojot normatīvajos aktos noteiktās prasības.
		2. sagatavot tulkojamo materiālu saskaņā ar Pasūtītāja norādīto formu, apliecinot (ja nepieciešams), ka tulkojums atbilst oriģinālam;
		3. ne vēlāk kā nākamajā darba dienā pēc Pasūtītāja telefoniska vai elektroniska pieteikuma, nodrošināt tulkojamā materiāla saņemšanu Pasūtītāja telpās Brīvības ielā 104 k-2, Rīgā, bet pēc 2018.gada 2.maija - Citadeles ielā 1, Rīgā, un pēc tulkošanas pakalpojuma izpildes nodot tulkojumu un tulkojamo materiālu Pasūtītāja pārstāvim šajā pat adresē;
		4. veikt tulkošanas pakalpojumus -- (-------) darba dienu laikā no tulkošanas materiālu saņemšanas brīža, ja iesniegtā dokumenta apjoms nepārsniedz 40 (četrdesmit) lappuses;
		5. ja Pasūtītāja iesniegtā dokumenta apjoms pārsniedz 40 (četrdesmit) lapaspuses, tulkošanas pakalpojumu termiņš nosakāms atkarībā proporcionāli iesniegtajam lappušu skaitam, saskaņojot ar Pasūtītāju;
		6. nepieciešamības gadījumā veikt steidzamus tulkošanas pakalpojumus 24 (divdesmit četru) stundu laikā, ja iesniegtā tulkošanas materiāla apjoms nepārsniedz 8 (astoņas) lapaspuses, un 48 (četrdesmit astoņu) stundu laikā, ja iesniegtā tulkošanas materiālu apjoms nepārsniedz 16 (sešpadsmit) lapaspuses;
		7. ja tulkojuma apjoms nepārsniedz 5 (piecu) lapaspušu apjomu, veikt un iesniegt tulkojumu nākamajā darba dienā.
		8. par saviem finanšu līdzekļiem nekavējoties veikt labojumus tulkojumā Pasūtītāja pamatotu iebildumu gadījumā par tulkojumā pieļautajām kļūdām vai nekvalitatīvu tulkojumu;
		9. informēt tulkus par tiem normatīvajos aktos un Līgumā noteiktajiem pienākumiem attiecībā uz tulkojamā materiāla drošības prasībām;
		10. nodrošināt tulkošanas pakalpojumu konfidencialitātes ievērošanu, kā arī nesniegt informāciju trešajām personām par tulkotā materiāla un tulkojuma saturu un apjomu;
		11. sagatavot tulkojumu izdrukāta, caurauklota dokumenta veidā, ar apliecinājumu, ka tulkojums atbilst oriģinālam, un elektroniski par to paziņot 8.1.1.apakšpunktā norādītajām kontaktpersonām. Nepieciešamības gadījumā pēc Pasūtītāja pieprasījuma nosūtīt tulkojumus pa faksu, e-pastu, ierakstīt kompaktdiskā;
		12. nodrošināt drošu vidi elektronisko dokumentu apritē, informācijas drošību tulkošanas laikā un tās aizsardzību pret nonākšanu trešo personu rīcībā, kā arī nodrošināt Pasūtītāja pārstāvim klātienē pārliecināties par šajā punktā minēto nosacījumu ievērošanu Izpildītāja darbavietā.
		13. tulkošanas pakalpojumus veic tikai tie Izpildītāja tulki, kuru sarakstu Izpildītājs iesniedzis Iepirkuma Tehniskā piedāvājuma (2.pielikums) ietvaros. Informēt Pasūtītāju par tulka maiņu ne mazāk kā 3 (trīs) darba dienas iepriekš, nosūtot Pasūtītājam informāciju par tulku, kas turpmāk veiks tulkošanu.
		14. pirms tulkojuma nodošanas Pasūtītājam veikt tulkojuma elektronisku saskaņošanu ar Pasūtītāju, ja Pasūtītājs, iesniedzot Izpildītājam tulkošanas materiālus, to sevišķi norādījis.
	2. Pasūtītāja tiesības un pienākumi:
		1. pieņemt kvalitatīvi un pilnā apjomā veiktu tulkošanas pakalpojumu, parakstot pieņemšanas – nodošanas aktu;
		2. veikt samaksu par tulkošanas pakalpojumu Līgumā noteiktajā kārtībā un termiņā;
		3. iesniegt Izpildītājam un saņemt tulkošanas materiālus, kas nepieciešami tulkošanas pakalpojumu sniegšanai;
		4. veikt Izpildītāja tulkojuma pārbaudi atbilstoši Līgumā noteiktajām prasībām un, konstatējot nepilnības, iesniegt Izpildītājam Aktu par nekvalitatīvi veiktiem darbiem.

3.2.5. lūgt Izpildītājam mainīt tulku, ja to prasa tulkošanas pakalpojumu sniegšanas drošības apsvērumi. Šādā gadījumā Izpildītājs saskaņo tulka maiņu ar Pasūtītāju.

* 1. Puses par veikto tulkošanas pakalpojumu pieņemšanu abpusēji paraksta nodošanas – pieņemšanas aktu.
	2. Puses nav tiesīgas ar šo Līgumu saistītas tiesības un pienākumus nodot trešajām personām.
1. **LĪGUMSODS**

4.1. Ja Izpildītājs nesniedz pakalpojumu Līgumā noteiktajos termiņos, Pasūtītājs ir tiesīgs prasīt un Izpildītājs tad maksā Pasūtītājam nokavējuma procentus par katru nokavējuma dienu 0,1% apmērā no laicīgi neveikto tulkošanas pakalpojumu summas.

4.2. Ja Pasūtītājs nesamaksā Izpildītājam Līguma summu Līgumā noteiktajos termiņos, Izpildītājs ir tiesīgs pieprasīt un Pasūtītājs tad maksā Izpildītājam nokavējuma procentus par katru kavēto dienu 0,1% apmērā no laikā nesamaksātās summas.

4.3. Par informācijas izpaušanu Izpildītājs atbild normatīvos aktos noteiktajā kārtībā.

4.4. Gadījumā, ja tiek sagatavots 3.2.4.apakšpunktā minētais Akts par nekvalitatīvi veiktiem darbiem, Izpildītājs, papildus 3.1.8.apakšpunktā noteiktajiem pienākumiem, par 30% (trīsdesmit procentiem) samazina attiecīgā tulkojuma kopējā rēķina summa. Gadījumā, ja Pasūtītājs jau veicis attiecīgā tulkojuma apmaksu, Izpildītājs atlīdzina Pasūtītājam minēto summu, pārskaitot to uz Pasūtītāja Līgumā norādīto norēķinu kontu 10 (desmit) darba dienu laikā no Akta par nekvalitatīvi veiktiem darbiem saņemšanas dienas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no pārējo līgumsaistību izpildes.

**5. NEPAREDZAMI APSTĀKĻI**

5.1. Neviena no Pusēm nav atbildīga par Līguma saistību neizpildi, ja saistību izpilde nav bijusi iespējama neparedzamu apstākļu dēļ, kas radušies pēc Līguma noslēgšanas un ja Puse par šādu apstākļu iestāšanos ir informējusi otru Pusi 5 (piecu) darba dienu laikā no šādu apstākļu rašanās dienas. Šajā gadījumā Līgumā noteiktais izpildes un samaksas termiņš tiek pagarināts attiecīgi par tādu laika periodu, par kādu šie neparedzamie apstākļi ir aizkavējuši Līguma izpildi, bet ne ilgāk par vienu mēnesi.

5.2. Ar neparedzamiem apstākļiem jāsaprot dabas stihijas (plūdi, vētras postījumi), katastrofas, streiki, karadarbība vai manevri, kā arī citi tamlīdzīgi apstākļi, kuru dēļ šī Līguma nosacījumu izpilde nav iespējama un ko Pusēm nebija iespējas ne paredzēt, ne novērst.

5.3. Pusei, kura atsaucas uz neparedzamiem apstākļiem, ir jāpierāda, ka tai nebija iespēju ne paredzēt, ne novērst radušos apstākļus, kuru sekas par spīti īstenotajai pienācīgajai rūpībai, nav bijis iespējams novērst.

5.4. Ja neparedzami apstākļi turpinās ilgāk nekā 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas, katra no Pusēm ir tiesīga izbeigt Līgumu, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi 5 (piecas) darba dienas iepriekš.

**6. STRĪDU IZSKATĪŠANA**

6.1. Strīdus, kas radušies Līguma izpildes rezultātā, Puses risina savstarpēju pārrunu ceļā. Ja Puses nevar panākt vienošanos, strīdu risina tiesā Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktā kārtībā.

**7. LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ**

* 1. Līgums stājās spēkā ar tā abpusējas parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz Līguma 2.1.apakšpunktā noteiktās summas sasniegšanai.
	2. Puses var izbeigt Līgumu:
		1. Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties;
		2. vienpusējā kārtā, 20 (divdesmit) kalendārās dienas iepriekš rakstiski brīdinot otro Pusi, ja otra Puse nepilda Līguma nosacījumus;
		3. nekavējoties, ja Izpildītājs atkārtoti veic nekvalitatīvus tulkošanas pakalpojumus.
	3. Līguma izbeigšanas gadījumā par nekvalitatīvajiem pakalpojumiem Pasūtītajam ir tiesības veikt Izpildītāja iesniegtā rēķina samaksas samazinājumu proporcionāli nekvalitatīvajam pakalpojumam, par to sastādot Aktu par nekvalitatīvi veiktiem darbiem.
	4. Visi Līguma grozījumi vai papildinājumi noformējami rakstveidā. Tie ir spēkā no to abpusējas parakstīšanas brīža un ir šī Līguma neatņemama sastāvdaļa.
1. **CITI NOTEIKUMI**
	1. Pušu kontaktpersonas:
		1. Pasūtītāja kontaktpersona: Arita Pukne, tālr. 67797216;

mob.t.28891644.

e-pasts: dn@knab.gov.lv.

* + 1. Izpildītāja kontaktpersona: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, tālr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, tālr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, mob.t. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

e-pasts: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

* + 1. Līgums sagatavots latviešu valodā uz 6 (sešām) lapām, tai skaitā, ar 1 (vienu) pielikumu uz 1 (vienas) lapas, 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisku spēku, no kuriem viens glabājas pie Pasūtītāja un otrs - pie Izpildītāja.

|  |  |
| --- | --- |
| **Pasūtītājs**  | **Izpildītājs**  |
| Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs | SIA „\_\_\_\_\_\_\_\_\_” |
| Brīvības iela 104 k-2, Rīga, LV – 1001/ Citadeles iela 1, Rīga, LV-1010 | Adrese |
| Reģistrācijas Nr. 90001427791 | Reģistrācijas Nr. |
| Konts: LV52TREL2040007022000 | Konts:  |
| Valsts kase | Banka:  |
| Kods: TRELLV22 | Kods:  |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

J.Straume \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

z.v. z.v.

1.pielikums

2018.gada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Līgumam par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu

Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Izcenojumu tabula

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nr. | Tulkošanas pakalpojums | cena par 1800 iztulkotām rakstzīmēm, ieskaitot tukšumzīmes, EUR bez PVN |
| 1. | Tulkojums no angļu valodas uz latviešu valodu |  |
| 2. | Tulkojums no latviešu valodas uz angļu valodu |  |
| 3. | Tulkojums no krievu valodas uz latviešu valodu |  |
| 4. | Tulkojums no latviešu valodas uz krievu valodu |  |
| 5. | Tulkojums no latviešu valodas uz citām Eiropas savienības valodām (izņemot šīs tabulas 1.-4.punktā minētās) un otrādi |  |
| 6. | Tulkojums no latviešu valodas uz pārējām svešvalodām (izņemot šīs tabulas 1.-5.punktā minētās) un otrādi |  |

2.pielikums

2018.gada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Līgumam par rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu

Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tehniskā specifikācija